

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет востоковедения

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(персидский)**

Кафедра востоковедения факультета востоковедения

Образовательная программа магистратуры:
58.04.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) программы:
История стран Азии и Африки

Форма обучения:
Очная


Статус дисциплины: входит в обязательную часть ОПОП

Махачкала, 2022


Рабочая программа дисциплины «*Восточный язык в профессиональной деятельности*» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика от «17» августа 2020 г. № 1048.

Разработчики: Мамед-заде Н.Г.-А., доцент кафедры востоковедения
Хизриев А.Х., к.и.н., доцент кафедры востоковедения.
(кафедра, Ф.И.О, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры востоковедения от « 09 » февраля 2022 г.,
протокол № 6

Зав. кафедрой  Магомедов А.Р.
(подпись) (Ф.И.О)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от « 23 »
марта 2022 г., протокол № 6 .

Председатель  Хизриев А.Х.
(подпись) (Ф.И.О)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением « 31 » 03 2021 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ» входит в обязательную часть ОПОП магистратуры по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением персидского литературного языка в объеме, достаточном для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика (переводчика-референта), а также для работы с текстами (источниками) и обеспечения межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общепрофессиональных (ОПК-1, ОПК-2) компетенций выпускника.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия и самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости – текущий и промежуточный формы контроля успеваемости студентов, а также итоговый - в форме экзамена.

Объем дисциплины 16 зачетных единиц, в том числе в академических часах 576 часов (ауд.- 294 ч., из них: СРС – 246 ч.) по видам учебных занятий:

Очная форма обучения

Семестр	Учебные занятия							СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе:								
	всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем					СРС, в том числе экзамен		
		всего	из них						
	всего	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР (контроль)	консультации			
I	144				74			70	Зачет с оценкой
II	144				74			70	Зачет с оценкой
III	144				98			46	Зачет с оценкой
IV	144				48			60+36	экзамен

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ» являются продолжение изучения персидского литературного языка в объеме, достаточном для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика (переводчика-референта) при работе в государственных и муниципальных органах Российской Федерации, общественных и негосударственных организациях, научных и образовательных учреждениях, средствах массовой информации, а также для работы с текстами (источниками) и для обеспечения межкультурной коммуникации. Причем обучение требуемой дисциплины будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики и целями обучения будет также являться привитие цифровых компетенций выпускникам.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ» входит в *обязательную часть* образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика профиля «История стран Азии и Африки». Данная дисциплина предусматривает введение студентов в разностороннее изучение особенностей персидского языка в их совокупности и взаимосвязи.

Рабочая программа дисциплины «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ» рассчитана на студентов 1 и 2-го годов обучения, изучающих персидский язык в качестве восточного языка, по направлению 58.04.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА. Знание основ грамматики и лексики персидского языка (уровня бакалавриата) в полном объеме являются предшествующими и крайне необходимыми для освоения данного курса.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения и процедура освоения).

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-1. Способен осуществлять коммуникацию на персидском языке для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-1.1. Владение правилами и обычаями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями персидского языка.	Знает: специфику профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации. Умеет: анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе; составлять коммуникативный портрет личности. Владеет: основными приемами межкультурной коммуникации и способами разрешения межкультурных конфликтов.	Устный опрос, письменный опрос
	ОПК-1.2. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.	Знает: формулы этикета в устной и письменной коммуникации. Умеет: осуществлять устное и письменное речевое общение в разнообразных социально-детерминированных ситуациях. Владеет: формулами политеса, а также навыками устной и письменной речи в различных ситуациях.	Устный опрос, письменный опрос
	ОПК-1.3. Способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять	Знает: основные способы реализации коммуникативных целей Умеет: применять эти способы относительно текущего коммуникативного контекста	Устный опрос,

	межкультурный диалог в профессиональной сфере общения.	(времени, месту, цели и условиям взаимодействия) Владет: навыками применения способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего контекста.	письменный опрос
ОПК-2. Способен вести диалог, переписку, переговоры на персидском языке в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов	ОПК-2.1. Владение профессиональной терминологией и понятийным аппаратом сферы международной деятельности на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках	Знает: основные правила и обычаи ведения диалога, переговоров и переписки на персидском языке Умеет: вести диалог, переписку, переговоры на персидском языке в рамках уровня поставленных профессиональных задач для решения профессиональных вопросов Владет: необходимыми знаниями и профессиональной терминологией для ведения профессиональной деятельности на персидском языке	Устный опрос, письменный опрос
	ОПК-2.2. Способность свободно пользоваться персидским языком, как средством делового общения	Знает: методику делового общения на персидском языке Умеет: применять персидский язык в качестве средства делового общения Владет: персидским языком на уровне достаточном для ведения на нем профессиональной деятельности	Устный опрос, письменный опрос

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 академических часа (аудиторных –294, из них: практич. - 294 ч.), 246 ч. - СРС.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра				Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практич.	экзамен	Самост. работа	
І семестр							
І модуль: Вводный курс (алфавит)							
1	Тема 1. Вводный урок. Персидский алфавит. Фонетика	1	1-3	10		8	Устный опрос. Письменная работа.
2	Тема 2. Вводный урок. Персидский алфавит. Фонетика		3-5	10		8	Устный опрос. Письменная работа.
3	Итого по 1-му модулю	36		20		16	
ІІ модуль: Вводный курс (грамматика)							

4	Тема 3. Общие сведения о грамматическом строе персидского языка Простое предложение с именным сказуемым		6-8		10		8	Устный опрос. Письменная работа.
5	Тема 4. Местоимённые энклитики Личные и указательные местоимения	1	8-10		10		8	Устный опрос. Письменная работа.
6	Итого по 2-му модулю	36			20		16	
III модуль: Основной курс								
7	Тема 5. Глагол в персидском языке Настояще-будущее время		11-15		18		18	Устный опрос. Письменная работа.
6	Итого по 3-му модулю	36			18		18	
IV модуль: Изафет								
8	Тема 6. Изафет. Изафетная конструкция Изафетная цепь	1	15-19		16		20	Устный опрос. Письменная работа.
9	Итого по 4-му модулю	36			16		20	
10	Итого за 1-й семестр	144			74		70	
II семестр								
V модуль: Категория имён в персидском языке								
11	Тема 7. Имя существительное Наречие	2	1-5		20		16	Устный опрос. Письменная работа.
12	Итого по 5-му модулю	36			20		16	
VI модуль: Причастия								
13	Тема 8. Причастия	2	6-10		20		16	Устный опрос. Письменная работа.
14	Итого по 6-му модулю	36			20		16	
VII модуль: Категория наклонения								
15	Тема 9. Категория наклонения Повелительное наклонение	2	11-15		18		18	Устный опрос. Письменная работа.

16	Итого по 7-му модулю	36			18		18	
VIII модуль: Предлоги и послелог в персидском языке								
17	Тема 10. Предлоги в персидском языке. Категория выделенности. Послелог را Спряжение краткой связки است Тема 11. Вежливые и разговорные формы	2	15-19		16		20	Устный опрос. Письменная работа.
18	Итого по 8-му модулю	36			16		20	
19	Итого за семестр 2	144			74		70	
20	Всего за 1-й год обучения	288			148		140	
III семестр								
IX модуль: Числительные								
1	Тема 12. Артикль. Сочетание ب. Алфавит. Числительные до 100 Обозначение времени.	3	1-5		26		10	Устный опрос. Письменная работа.
2	Итого по 9-му модулю	36			26		10	
X модуль: Местоимённые энклитики. Множественное число								
3	Тема 13. Местоименные энклитики в роли прямого дополнения Множественное число существительных (суффикс ها)	3						Устный опрос. Письменная работа.
			5-9		24		12	
4	Итого по 10-му модулю	36			24		12	
XI модуль: Категория времён								
5	Тема 14. Простое прошедшее время Персидская грамматическая терминология Числительные (продолжение). Иранский календарь	3	10-13		24		12	Устный опрос. Письменная работа.
6	Итого по 11-му модулю	36			24		12	
XII модуль: Категория времён (продолжение)								
7	Тема 15. Прошедшее длительное время Множественное число существительных (суффикс آن)	3	14-17		24		12	Устный опрос. Письменная работа.
8	Итого по 12-му модулю	36			24		12	
9	Итого за 3-й семестр	144			98		46	
IV семестр								
XIII модуль: Основы персидского стихосложения								

10	Тема 16. Язык поэтов-классиков. Основы персидского стихосложения. Аруз	4	1-3	16	20	Устный опрос. Письменная работа.
11	Итого по 13-му модулю	36		16	20	
XIV модуль: Сослагательное наклонение						
12	Тема 17. Сослагательное наклонение. Аорист. Дополнительные тексты	4	4-6	16	20	Устный опрос. Письменная работа.
13	Итого по 14-му модулю	36		16	20	
XV модуль: Аорист в придаточных предложениях цели						
14	Тема 18. Аорист в придаточных предложениях цели. Тема 19. Конкретные времена	4	7-8	16	20	Устный опрос. Письменная работа.
15	Итого по 15-му модулю	36		16	20	
XVI Модуль. Подготовка к экзамену						
16	Экзамен				36	Письменный и устный опрос
17	Итого за 4-й семестр	144		48	36	60
18	Всего за 2-й год обучения	288		146	36	106

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине

Модуль 1. Вводный урок.

Тема 1. Персидский алфавит. Фонетика. Место персидского языка среди языков мира. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Гласные и согласные в персидском языке. Выполнение упражнений 1-8. Письменный опрос.

Тема 2. Персидская графика. Гласные /а, е, о/. Дифтонги /еу, оу/. Огласовки. Изображение гласных в начале слова. Выполнение упражнений 1-7. Письменные контрольные работы, устный опрос.

Модуль 2. Общие сведения о грамматическом строе персидского языка

Тема 1. Общие сведения о грамматическом строе персидского языка.

Образование простейшего персидского предложения. Понятие подлежащего и сказуемого в персидском языке. Группа подлежащего и именная часть сказуемого. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Тема 2. Простое предложение с именным сказуемым. Связка است после слов с исходом на гласный. Порядок слов в простом предложении. Интонация. Спряжение связки. Вопросительное предложение с именным сказуемым. Связка в качестве самостоятельного сказуемого. Упражнения 10-18. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устный опрос, тестирование, словарная работа.

Тема 3. Понятие местоименных энклитик в персидском языке. Основная функция местоименных энклитик. Присоединение энклитик к основам с исходом на гласный.

Упражнения 6-8. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Тема 4. Личные и указательные местоимения в персидском языке. Состав личных местоимений. Синонимы личных местоимений «вежливые эквиваленты». Формы указательных местоимений. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Модуль 3. Глагол в персидском языке. Настояще-будущее время изъявительное наклонения

Тема 1. Глагол в персидском языке. Простые и сложные глаголы в персидском языке. ОНВ глагола. Спряжение глаголов. Упражнения 9-14. Текст "احمد و فرح". Чтение и перевод. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устный опрос, чтение и перевод текста, пересказ, словарная работа.

Тема 2. Образование настоящего-будущего времени в персидском языке. Употребление настоящего-будущего времени в персидском языке. Порядок слов в предложении с глагольным сказуемым. Особенности написания глаголов в настоящем-будущем времени, начинающихся с гласного. Разговорный язык. Упражнение 11. Простейшая формула приветствия. Упражнения 12-14. Перевод с персидского языка на русский. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Модуль 4. Изафет. Изафетная конструкция.

Тема 1. Структура изафетной конструкции и её члены. Перевод с персидского языка на русский. Графическое обозначение изафета. Использование изафетной конструкции в предложении. Указательные местоимения в середине изафетной конструкции. Упражнения 5-8. Чтение и перевод текста «در کلاس درس». Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устный опрос, чтение и перевод, пересказ, словарная работа.

Тема 2. Изафетная цепь. Определение изафетной цепи. Расположение определений в цепи. Чтение и перевод текста «دانشجوی سال اول». Перевод с персидского языка на русский. Упражнения 11-17. Перевод с русского языка на персидский. Устный опрос, чтение и перевод, пересказ, словарная работа.

Семестр II

Модуль 5. Имя существительное. Наречие.

Тема 1. Общая характеристика. Семантика существительных. Лексико-грамматические классы имен существительных. Категория одушевленности / неодушевленности. Служебные функции имен существительных. Перевод с персидского языка на русский. Упражнения 11-17. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Тема 2. Значение и функции наречий как части речи. Структурные типы наречий и способы их образования. Классификация наречий по значению. Письменные работы, устный опрос, чтение и перевод.

Модуль 6. Причастия

Тема 1. Виды причастий. Грамматические свойства наречия. Образование наречий. Причастия прошедшего времени, настоящего времени, должествования. Перевод с русского языка на персидский. Устный опрос, чтение и перевод, тестирование.

Модуль 7. Категория наклонения

Тема 1. Категория наклонения. Изъявительное наклонение. Сологательное наклонение. Желательное наклонение. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, тестирование.

Тема 2. Формы повелительного наклонения. Формула образования повелительного наклонения. Разговорные формы простых глаголов в повелительном наклонении. Перевод слова «пожалуйста». Упражнения 8-9. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, изложение, тестирование.

Модуль 8. Категория выделенности. Послелог را

Тема 1. На основе примеров, указать в каких случаях прямое дополнение становится определенным и оформляется послелогом را. Разговорные формы послелого. Упражнения 10-12 (перевод с персидского на русский язык, с русского на персидский язык; составление предложений с использованием послелого را). Лексический минимум. Спряжение краткой связки است. Стилистические различия полной и краткой формы связки. Спряжение краткой связки в литературном языке. Разговорное спряжение связки.

Тема 2. Вежливые и разговорные формы. Указательные местоимения в качестве подлежащего. Уровни персидской лексики. Эквиваленты личных местоимений в скромной и уважительной форме. Глаголы «говорить», «приходить», «уходить», «находиться», «пить, есть» в нейтральной, скромной и уважительной форме. Их разговорные формы. Упражнение 13, 14. Лексический минимум.

Семестр III

Модуль 9. Артикль неопределенности и единичности.

Тема 1. Правописание артикля. Частные случаи употребления артикля. Сочетание نб Лексический минимум.

Тема 2. Алфавит. Краткая характеристика. Числительные до 100. Количественные и порядковые числительные. Обозначение времени (по 24 часовой и 12 часовой шкале). Время в неполных часах. Дни недели. Упражнения 3-6. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, изложение.

Модуль 10. Местоименные энклитики в роли прямого дополнения.

Тема 1. Употребление местоименных энклитик в роли прямого дополнения. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос.

Тема 2. Множественное число существительных (суффикс ها). Чтение и перевод текста خانواده من. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос.

Модуль 11. Простое прошедшее время.

Тема 1. Простое прошедшее время в персидском языке. Формула образования ППВ. Основа прошедшего времени. Значение ППВ. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, изложение.

Тема 2. Использование грамматической терминологии. Чтение и перевод текста درپارک. Комментарий к тексту. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, изложение.

Тема 3. Знаки Зодиака. Месяцы солнечной хиджры. Европейские названия месяцев. Лунные месяцы. Поговорка. Упражнение 5. Употребление глаголов دانستن بلد بودن شناختن. Упражнение 6. Лексический минимум. Контрольное чтение и пересказ текста. Чтение и перевод текста روباہ و کلاغ. Комментарий к тексту. Упражнения 7-11. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, изложение.

Модуль 12. Пршедшее длительное время

Тема 1. Пршедшее длительное время. Структура. Утвердительная форма. Отрицательная форма. Разговорное спряжение. Значение. Упражнения 1-2 (перевод с персидского на русский и с русского на персидский язык).

Тема 2. Множественное число существительных (суффикс آن) (образование множественного числа по общему правилу и исключения). Упражнение 3. Лексический минимум. Чтение и перевод текста ابو على ابن سينا. Комментарий к тексту. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос, пересказ, изложение.

Модуль 13. Принципы персидского стихосложения.

Тема 1. Язык поэтов-классиков. Принципы персидского стихосложения. Ритмика персидского стиха. Четверостишие Омара Хайяма. Разбор четверостишия. Упражнение 7 (перевод с русского языка на персидский язык). Контрольное чтение и пересказ текста ابو على ابن سينا. Чтение и перевод текста سوءال ملا. Комментарий. Загадка-шутка. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос.

Семестр IV

Модуль 14. Принципы персидского стихосложения.

Тема 1. Язык поэтов-классиков. Принципы персидского стихосложения. Ритмика персидского стиха. Четверостишие Омара Хайяма. Разбор четверостишия. Упражнение 7 (перевод с русского языка на персидский язык). Контрольное чтение и пересказ текста ابو على ابن سينا. Чтение и перевод текста سوءال ملا. Комментарий. Загадка-шутка. Лексический минимум. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Письменные работы, устный опрос.

Модуль 15. Сослагательное наклонение. Аорист в придаточных предложениях цели.

Тема 1. Значение аориста. Использование аориста в персидском языке. Структура. Упражнения 1,2. Контрольное чтение и пересказ текста نوروز. Упражнения 6-10 (дополнить предложения глаголами в нужной форме, ответить на вопросы, составить по картинке рассказ о праздновании Новруза, перевести предложения с русского языка на персидский язык). Рубаи Омара Хайяма о Новрузе. Комментарий. Разбор стихотворения. Чтение, перевод и пересказ рассказа про Моллу Насреддина ملا تعارف. Пословица. Чтение, перевод и пересказ дополнительного текста شير و موش. Лексический минимум.

Модуль 16. Экзамен

Тема 1. Подготовка к экзамену.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на персидском языке с 1-й по 8-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и персидском языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее вовлекаются в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями такого метода обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса):

[YouTube - مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#)

Модуль XI

Тема 13. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси». مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين

Содержание темы.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на персидском языке с 9-й по 16-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-

конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса):

[YouTube - مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#)

Модуль XII

Тема 14. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси». مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين

Содержание темы.

Практическое занятие (24 часов):

Аудирование видеоматериала на персидском языке с 9-й по 16-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставки титров на русском и персидском языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее вовлекаются в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси.

Самостоятельное занятие (12 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса):

[YouTube - مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#)

Модуль XIII (семестр 4)

Тема 15. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси». مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование видеоматериала на персидском языке с 17-й по 24-й минуты, прослушивание в группе. Переложение прослушиваемого текста и его запись в тетрадь, перевод на русский язык. Грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси.

Самостоятельное занятие (20 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса):

[YouTube - مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#)

Модуль XIV

Тема 16. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси». مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование видеоматериала на персидском языке с 17-й по 24-й минуты, прослушивание в группе и деление на видеофрагменты и отрывки с целью вставления титров на русском и персидском языках. Роль и участие студентов на этом этапе значительна, т.к. они активнее будут вовлекаться в процесс применения информационно-коммуникационных технологий. Эта практика применения информационно-коммуникационного метода во время практических занятий будет проходить в соответствии с современными требованиями цифровизации экономики РФ. Главными целями обучения будет являться привитие цифровых компетенций выпускникам. Параллельно будет проводиться грамматический и лексический анализ материалов совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси.

Самостоятельное занятие (20 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса): [مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين - YouTube](#)

Модуль XV

Тема 17. «Совместная пресс-конференция Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси». [مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#)

Содержание темы.

Практическое занятие (16 часов):

Аудирование всего видеоматериала о совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси на персидском языке с 1-й по 24-й минуты, прослушивание его в группе и дома. Грамматический и лексический анализ всех материалов. Подготовка краткого письменного резюме видео по частям для пересказа. Пересказ в краткой форме по частям на практических занятиях.

Самостоятельное занятие (20 часов):

Для самостоятельной работы студенту доступен видеоматериал, размещенный на видеохостинге Ютуб (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса): [مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين - YouTube](#)

Модуль XVI Экзамен.

5. Образовательные технологии

В процессе обучения и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и в не меньшей степени интерактивных форм проведения занятий (в частности информационно-коммуникационных технологий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся - деловые и ролевые игры с использованием персидского языка. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах на 1-м курсе у магистров, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП), а у второго курса не менее 50% с целью привития цифровых компетенций выпускникам. В программу дисциплины входят практические занятия, на которых преподаватель работает в режиме диалога со студентами, проводит дискуссии, работает со студентами в группе, проводит беседы на различные темы, касающиеся персидистики, ролевые игры, моделирующие работу востоковеда-переводчика и исследователя.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Виды и порядок выполнения самостоятельной работы:

1. Изучение рекомендованной литературы
2. Изучение материала, размещенного на сайте кафедры персидской филологии, на канале Ютуб [gusein tikaev](#), на учебно-образовательном блоге Г.Тикаева -

<http://tikaev.blogspot.com/>, а также на сайте ДГУ (в разделе «Электронно-образовательные ресурсы ДГУ»): http://eor.dgu.ru/lectures_f/Tikaev_kurs_lec/Practikum.htm. Студент в любом конце страны может обратиться к изучаемым материалам через глобальную сеть Интернет

3. Поиск в Интернете дополнительного материала
4. Подготовка презентации или пересказа текста на 10-15 минут по пройденным темам
5. Подготовка к зачету и экзамену

Текущий контроль: Письменные контрольные работы, контрольное чтение на занятиях, а также пересказ материала студентами. Заслушивание презентации или пересказа текста и оценка качества ее исполнения на занятиях.

Промежуточная аттестация в форме зачета.

Текущий контроль успеваемости осуществляется непрерывно, на протяжении всего семестра. Прежде всего, это устный опрос по ходу занятия, выполняемый для оперативной активизации внимания студентов и оценки их уровня восприятия. Результаты устного опроса учитываются при выборе вопроса для зачета. Примерно с седьмой недели семестра – в форме контроля самостоятельной работы по выполнению упражнений по ответам на вопросы на персидском языке, самостоятельному составлению вопросов на персидском, пересказу текста или подготовки презентаций с помощью интерактивной доски в кабинете персидской филологии. Выбор темы презентации согласуется с преподавателем. Практикуется два типа тем – самостоятельное изучение конкретной проблемы или ознакомление с учебным курсом по теме курса. Результаты самостоятельной работы играют роль допуска к зачету и к экзамену.

Промежуточная аттестация:

Для допуска к зачету и экзамену надлежит выполнить итоговую письменную контрольную работу на занятии. Зачет и экзамен проходит в устной и письменной форме в виде ответов на билеты и, если понадобится, то на дополнительные контрольные вопросы, которые задает преподаватель при необходимости уточнить оценку.

- Оценка (дифференцированная для проведения зачета или экзамена) «отлично» ставится за уверенное владение материалом курса и демонстрацию способности самостоятельно анализировать вопросы дисциплины «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ».
- Оценка (дифференцированная для проведения зачета и экзамена) «хорошо» ставится при полном выполнении требований к прохождению курса и умении ориентироваться в изученном материале.
- Оценка «удовлетворительно» (или зачтено) ставится при достаточном выполнении требований к прохождению курса и владении конкретными знаниями по программе курса.
- Оценка «неудовлетворительно» (или незачет) ставится, если требования к прохождению курса не выполнены и студент не может показать владение материалом курса.

Рекомендации к последовательности выполнения презентации или подготовки пересказа текста.

А) Изучение текста по материалам, доступным в Интернете:

1. Согласовать название сообщения.
2. Сделать письменный перевод текста по теме.
3. Написать тезисы презентации по теме или реферирование персидского текста
3. Выразить, чем интересна выбранная тема в наши дни (актуальность материала пособия по домашнему чтению обусловлена материалом на персидском языке, посвященным Дагестану).
4. Подготовить презентацию или пересказ текста по выбранной теме.

5. Сделать сообщение на занятии.

Б) Ознакомление с заданным дистанционным курсом:

1. Представить основные идеи заданного курса.
2. Описать достоинства и недостатки материала, изложенного в данном курсе.
3. Написать отзыв на данный курс.
4. Сформулировать рекомендации по применению данного курса.
5. Сделать сообщение о содержании курса на занятии

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Виды и порядок выполнения самостоятельной работы:

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Просмотр учебного материала, размещенного на сайтах по списку пособия по домашнему чтению, на кафедральном сайте и сайте ДГУ. Подготовка презентации или пересказа текста (10-15 минут)	Проверка усвоения самостоятельно прослушанного учебного видеоматериала через контрольное чтение на занятиях, а также пересказ его студентами. Заслушивание презентации или пересказа текста и оценка качества ее исполнения на занятиях.	См. разделы 6.1, 6.2 и 7 данной рабочей программы
2.	Подготовка к зачету и экзамену	Промежуточная аттестация в форме зачета	См. разделы 6.3, 6.4 и 7 данной рабочей программы

7.1. Типовые контрольные задания.

Примеры вопросов

Помимо правильного чтения и перевода на русский язык персидского текста, студент должен ответить на персидском языке на вопросы пройденного материала типа:

1. ماهي درجات الحرارة على قمة الجبال؟
2. وماهي درجة حرارة مياه نهر السولاك؟
3. كيف يقضي معظم سكان القرى الجبلية أوقاتهم؟
4. ماهي الرياضات الجبلية المنتشرة بين سكان القرى الجبلية وهل هي تعود للطبيعة عيشهم في الظروف الجبلية؟
5. ماهو تسونامي داغستان؟ من أين تبدأ سلسلة جبال داغستان؟
6. ماذا يميز هذه المنطقة عن غيرها وماذا يمر من الأسفل وماذا تحلق بالأعلى؟
7. من هو حارس الوادي؟ ماذا يفعل الطفل عبد الله الذي لم يتجاوز ربيع التاسع؟
8. أين يجلس عبد الله بكل بساطة وهل هو يتأخي مع الطبيعة؟
9. هل نزل عبد الله أسفل الوادي بكل بساطة وكم وقت استغرق ذلك؟
10. كم وقت استغرق ذلك عند رجوع عبدالله؟

Перевести на персидский язык следующие предложения:

1. Ранним свежим утром молодой дагестанец Махач начал упаковывать свои вещи, чтобы побить (собственный) рекорд по совершению самого большого количества поездок по историческим и красивым местам Дагестана.
2. Забота матери Махача – источник тепла, которое вселяет решимость в его душу.
3. Мать Махача сейчас для него готовит головной убор, чтобы он мог защититься от знойного палящего солнца.
4. Друзья Махача изредка собираются в столице Дагестана – Махачкале, и вот сейчас они собрались для того, чтобы отправиться в горы, долины и на равнины Дагестана.
5. Съёмочная группа телекомпании «RussiaToday» в назначенное время находится в ожидании своих друзей в условленном месте.
6. Город Махачкала, который располагается на берегу Каспийского моря, был отправной точкой путешествия в неведомое для друзей Махача.
7. Махач с друзьями пересекли главные улицы столицы и отправились в сторону равнин по направлению к высоким горам.
8. Веселый, жизнерадостный туристический гид Магомед, который хорошо знает свой регион, немного облегчил задачу путешественникам.
9. Река Сулак является одной из крупнейших рек в Дагестане и играет важную роль в обеспечении водой многих регионов Кавказа.
10. Гидроэлектростанции, расположенные на реке Сулак, обеспечивают электроэнергией несколько российских регионов.
11. Большая часть молодого населения этих сел проводит свободное время, купаясь и прыгая в воду с подвесного моста.
12. В селах Дагестана получили большое распространение горные виды спорта.

Контрольные вопросы на экзамене (и зачете с оценкой):

1. Прочитать и перевести персидский текст на русский язык
2. Перевести предложения с русского на персидский язык
 1. Реферирование текста на персидском языке
 2. Устная тема (пересказ текста)

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка активности студента, складывающаяся из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – до 10 баллов,
- участие на практических занятиях – до 20 баллов,
- выполнение заданий – до 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – до 20 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 0 баллов,
- письменная контрольная работа - 25 баллов,
- тестирование - 15 баллов.

Итоговый контроль (экзамен) включает:

- устный опрос и письменная работа - 100 баллов

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Тематика презентаций или пересказа текста ежегодно подвергается пересмотру и обновлению соответственно появлению новых перспективных средств и методов работы с информацией. Предлагается следующий список тем, который может быть расширен и уточнен при обсуждении и конкретизации со студентами:

1. Тексты «Дагестан – страна высоких вершин» (часть 1-2): **داغستان – وطن القمم الشاهقة**
(الجزء الأول والثاني)

2. Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси *مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين*

а) основная литература:

1. Тикаев Г.Г. Персидский язык: пособие по домашнему чтению. – Махачкала: Издательство ДГУ, 2016. – 250 с. Тикаев Г.Г. «Персидский язык. Пособие по домашнему чтению» (издание 2-ое исправленное). – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2013. – 120 с.
2. [مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين - YouTube](#)

б) дополнительная литература:

1. Майбуров Н.А. Читаем и переводим персидскую газету. – М., «Муравей», 2002.
2. Плетнев В.В. Практика персидского языка. Третий год обучения. Учебное пособие. – М., «Муравей», 2003.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Научн. электрон. б-ка. – Москва, 1999 г. – Режим доступа:
2. <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения 30.06.2018 г.). – Яз. рус., англ.
3. Moodle [электронный ресурс]: система виртуального обучения: [база данных] // Даг. гос. ун-т. – г. Махачкала, – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети университета, из любой точки, имеющей доступ в интернет. – URL: <http://edu.dgu.ru/course/view.php?id=817>
4. Изучение персидского языка очно и в интернете - <http://www.languages-study.com/arabic.html>.
5. Персидский язык (словари, учебники, аудиокурсы). - <http://babylonians.narod.ru/arab.html>
6. Спутниковый канал на персидском языке «Россия сегодня» - <http://arabic.rt.com/>
7. Дагестан – страна высоких вершин. URL (UniformResourceLocator – унифицированный указатель ресурса): <https://youtu.be/wt8NCu-mIswhhttp://www.youtube.com/watch?v=QVIhjqKT-rg&feature=youtu.be>
8. [مؤتمر صحفي مشترك بين الرئيس السيسى ونظيره الروسي فلاديمير بوتين](#) Материалы совместной пресс-конференции Президента России Владимира Путина и его иранского коллеги Эбрахима Раиси. - [YouTube](#)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебно-методическое обеспечение дисциплины представлено в программе курса. Кроме того, для проведения практических занятий целесообразно использовать презентации с использованием интерактивной доски, имеющей Интернет связь или пересказ текста.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.
- Программное обеспечение в компьютерном классе и в кабинете персидской филологии: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Кабинет персидской филологии
- Компьютер с выходом на Интернет, интерактивная доска, мультимедиа проектор для презентаций.